

LOCUCIONES ESTABLES CON NUMERALES CARDINALES EN EL LENGUAJE DE LA PRENSA

N. Mijeeva

La Universidad de relaciones internacionales de Moscú (la Universidad de MGIMO),
119454, Rusia, Moscú, av/ Vernadskogo, 76

En el español actual funciona una serie de locuciones estables que contienen un cuantificador numeral y se emplean frecuentemente en el lenguaje periodístico. Estas locuciones forman parte de los medios lingüísticos expresivos y sirven para alcanzar los objetivos derivados de las funciones de los medios de comunicación. El objetivo del presente artículo es analizar locuciones con numerales cardinales, clasificarlas según varios criterios, determinar las esferas periodísticas en que se usan. Las locuciones con numerales cardinales son más numerosas en comparación con las con numerales ordinales, las locuciones con múltiplos, partitivos o fraccionarios e incluyen las locuciones estables tanto con los números bajos de la escala numérica del cero al ocho, como los números altos el cien(to), mil, millón.

Para los fines del artículo las locuciones con numerales cardinales se dividen en dos grupos: las locuciones invariables, cuyo numeral cardinal es fijo, y las locuciones variables, el numeral cardinal de las cuales cambia, tiene algunas variaciones numéricas.

En el artículo se aducen las clasificaciones de las locuciones con numerales cardinales desde el punto de vista gramatical, según el aspecto semántico, su composición, se analiza su empleo en los campos característicos para el lenguaje periodístico. Las locuciones con numerales cardinales forman parte del caudal fraseológico de la lengua española en general y del lenguaje de la prensa en particular.

Palabras clave: *locuciones con numerales cardinales, locuciones invariables / variables, número, lenguaje periodístico, medios de comunicación, valor cultural, unidades fraseológicas, discurso político.*

El periódico sigue siendo uno de los principales medios de comunicación que son el principal canal de difusión de información. El periódico sirve para reflejar la actualidad en que vive la sociedad moderna y enfocar los problemas a que se enfrenta. Los medios de comunicación representan “el cuarto poder” porque se dedican a formar la opinión pública, interpretando la información que difunden, valores morales y materiales, a influir en la política, economía, cultura y otras esferas de la vida humana, cumpliendo de este modo su función de persuasión y de propaganda. Los medios de comunicación, considerándose fuentes de información objetivas e imparciales, manipulan la conciencia humana para alcanzar sus objetivos distintos en cada caso [3].

En los textos periodísticos se puede tratar de conversaciones y acuerdos políticos, de problemas económicos y medioambientales, de temas jurídicos, de deportes y eventos culturales o sea en ellos se combinan diferentes lenguajes que reflejan las peculiaridades de la realidad de una u otra sociedad y conforman de esta manera el carácter híbrido del lenguaje de la prensa [16]. Es decir, en los textos periodísticos se utiliza el lenguaje que caracteriza distintas esferas especializadas de la vida social (política, economía, cultura, ciencia, etc.).

Las características del lenguaje periodístico son concisión, claridad, especial disposición del contenido para llamar la atención del lector, objetividad (aunque se sabe que la objetividad pura no puede existir en los medios de comunicación), corrección de los usos del lenguaje de la prensa [16].

Para realizar la función de persuasión o de propaganda en el lenguaje periodístico, además de muchos otros recursos, se utilizan los medios lingüísticos expresivos a los cuales se refieren los medios fraseológicos que tienen el carácter metafórico y emotivo y hacen la exposición del contenido más expresiva y elocuente, contribuyen a que el habla sea más concisa, breve, enérgica lo que le permite al au-

tor expresar más exactamente sus ideas y convencer al público.

“El término fraseología recubre no solo las locuciones en sentido propio, sino todas las combinaciones de palabras que, en su práctica del idioma, no son formadas libremente por el hablante, sino que se le dan ya prefabricadas, como “paquetes” que tienen en la lengua un valor propio establecido por el uso tradicional” [18, p. XIII], por eso locuciones estables a menudo disponen de una estructura complicada puesto que contienen algunos componentes que tienen el significado único y sirven para caracterizar objetos, indicios o acciones desde el punto de vista emotivo y metafórico. Los medios fraseológicos reflejan la vida de la sociedad, su cultura, valores, sabiduría popular, encierran la información sobre el mundo, de un país concreto, su historia, geografía, la vida de sus habitantes.

Los medios lingüísticos abarcan muchas unidades fraseológicas cuya definición y clasificación provoca numerosas discusiones hasta hoy día, entre las cuales figuran locuciones que representan “agrupaciones más o menos fijas de palabras; conjuntos que tienen su función gramatical (nombre, pronombre, adjetivo, verbo, adverbio, preposición, etc.) como la tienen las palabras individuales; y también, como si fuesen palabras individuales, tienen un valor estable propio. Este valor no es la suma de sus componentes” [18, p. XII]. En el presente estudio nos limitamos al análisis de unas locuciones españolas compuestas con un numeral cardinal que se emplean a menudo en el lenguaje periodístico. El objetivo de este artículo consiste en reunir locuciones con numerales cardinales, clasificarlas de acuerdo con distintos criterios, determinar los campos periodísticos en que se emplean. Para cumplir estas tareas nos valíamos de los datos del Diccionario fraseológico documentado del español actual y las fuentes de la prensa en español. El trabajo se realiza en el marco de la investigación del lenguaje de la prensa y sus peculiaridades por ser un fenómeno actual e importante en la vida moderna de la sociedad. Los materiales y los resultados del estudio realizado pueden utilizarse en tales disciplinas, como lingüística cultural, comunicación intercultural, estilística, teoría y práctica de la traducción y otras más. Algunas conclusiones pueden aplicarse en las clases prácticas del español y en las investigaciones posteriores del lenguaje de la prensa en español.

El número es uno de los componentes más importantes de la imagen lingüística. Los lingüistas consideran el número como “una denominación abstracta, privada de un contenido especial, de al-

gún miembro de una serie en la que algún otro miembro sigue o precede a este miembro; un indicio abstracto individual, que distingue un conjunto numérico de otro de la misma especie” [4, p. 62]. En la lengua la cantidad de los objetos y el orden de su sucesión se designan por los numerales. El número puede utilizarse no solo en su sentido directo sino también tener el sentido mágico o fuerza sagrada lo que permite atribuir algunas características cualitativas a las cosas. El número desempeñaba un papel muy importante en ceremonias rituales y del culto, en los textos folclóricos y de la literatura antigua. El número también se emplea con mucha frecuencia en las unidades fraseológicas españolas en las que además de designar alguna cantidad, obtiene otras acepciones culturales [2].

En el español funciona una serie de locuciones estables que contienen un cuantificador numeral. Las locuciones con numerales cardinales son las más numerosas y se utilizan ampliamente en los medios de comunicación. Después siguen las con numerales ordinales, las locuciones con múltiplos, partitivos o fraccionarios son bastante escasas [12]. Basándose en la variabilidad y estabilidad de un cuantificador numeral que forma parte de las locuciones estables empleadas en el lenguaje periodístico, se puede dividir las en dos grupos. El primer grupo lo componen *las locuciones invariables*, cuyo numeral cardinal no cambia, siempre es más o menos fijo; el segundo grupo abarca *las locuciones variables*, cuyo numeral cardinal cambia, tiene algunas variantes numéricas. Ambos grupos los constituyen las locuciones con los números bajos de la escala numérica que son *cero, uno, dos, tres, cuatro*, por un lado, y, por otro, los números altos *cien(to), mil, millón* [12]. Algunas locuciones del primer grupo pueden tener dos o más numerales cardinales.

En el lenguaje de la prensa en español se emplean algunas locuciones estables cuyo componente es el numeral *cero*, por ejemplo: *(ser) un cero a la izquierda* (alguien inútil o que no es tenido en consideración), *reducir (bajar, llegar, poner) a cero* (hacer que no exista ninguna cantidad de alguna cosa, nada), *al cero* (cortar el pelo hasta la raíz), *partir de cero, desde cero* (empezar algo desde el principio, o sin contar con ninguna base material o moral), *punto cero* (el lugar del que se parte, o que se toma como base o referencia), *tolerancia cero* (la falta de tolerancia). El significado común de todas estas expresiones es ausencia total de algo.

Muchas locuciones que se usan en el estilo periodístico, contienen el numeral *uno*: *jugárselo todo a una carta* (confiar a un solo recurso la solución de

una dificultad), (*dormir*) *con un ojo cerrado y otro abierto* (tener precaución con las personas o cosas que no inspiran confianza), (*dar*) *una de cal y (una) otra de arena* (la alternancia de algo positivo o agradable con algo negativo o desagradable), *poner una vela a Dios y otra al Diablo* (procurar contemporizar con dos personas u opiniones opuestas), *salir (irse, llegar) con una mano (a)delante y otra atrás (o detrás)* (sin nada de dinero o bienes), *váyase lo uno por lo otro* (una cosa puede ser compensada por otra), *entre uno y otro* (entre los dos), *más solo que la una* (completamente solo), *número uno* (persona o cosa principal o la más importante).

Las locuciones con el cardinal *dos* también es el grupo numeroso que incluye las expresiones siguientes: *jugar a dos bandas*, *jugar a/con dos barajas* (estar de acuerdo con alguien o algo y a la vez con la persona o cosa contraria, no tomar posición clara por una idea o una opinión por intereses personales o por no querer comprometerse), (*estar, quedarse, dejar*) *a dos velas* (sin dinero, sin nada), *parecerse como dos gotas de agua, ser (como) dos gotas de agua* (ser iguales o muy semejantes), (*nadar, estar*) *entre dos aguas* (actuar de manera equívoca o sin comprometerse, estar en situación poco definida o poco clara), (*coger, estar, encontrarse*) *entre dos fuegos* (encontrarse en una situación comprometida por estar entre dos adversarios, o entre dos personas o cosas opuestas o más o menos incompatibles), *no tener dos dedos de frente* (no tener un mínimo de inteligencia), *matar dos pájaros de un tiro* (conseguir dos propósitos con una sola acción), *decir dos y dos son cuatro, dos y tres son cinco y sus variantes* (expresar sus ideas libremente) y al revés, *decir que dos y dos son cinco* (no gozar de libertad de expresión), *no hay dos sin tres* (cuando algo pasa dos veces, volverá a pasar una tercera vez), (*pegar, sentar*) *como a (un) Cristo con dos pistolas* (muy mal o en forma muy inapropiada), *arma / espada de dos filos* (una cosa, especialmente argumento o procedimiento, que puede ocasionar un resultado opuesto al que se pretende), *los dos patitos* (el número 22), *en dos patadas* (muy rápidamente o en muy poco tiempo), *de dos caras* (una persona o una cosa falsa).

Como vemos, son frecuentes en la prensa las locuciones basadas en la antonimia del numeral *uno* y el pronombre indefinido *otro* y esta dualidad también se revela en las locuciones con el *dos*. Eso significa que en el comportamiento de personas, ciudadanos, agentes políticos o diplomáticos casi siempre existe alguna alternativa.

En el lenguaje periodístico también hay locuciones con el numeral *tres*: *donde Cristo dio las tres*

voces (en un lugar muy remoto), *tres son multitud* (se emplea para limitar el número de personas para conseguir la concordia. Se aplica a los negocios, porque es mejor que haya pocos socios a muchos, o a las parejas cuando aparece una tercera persona), *ni a tres tirones* (de ninguna manera). Muchas locuciones con el *tres* pueden cambiar el cuantificador por otros números lo que no modifica su significado semántico. Tales locuciones vamos a describirlas en adelante, porque pertenecen al segundo grupo de locuciones analizadas.

Entre las locuciones estables con el cardinal *cuatro* figuran las siguientes: *pregonar (proclamar, decir, gritar) a los cuatro vientos* (proclamar de manera que todo el mundo se entere), *decir cuatro verdades* (hablar francamente y sin rebozo, con riesgo de molestar al interlocutor), *a cuatro patas* (apoyando en el suelo las manos y los pies), *cuatro ojos* (una persona con gafas), *por los cuatro costados* (por los cuatro lados; por todas las ramas familiares; por todas partes), *entre cuatro paredes* (sin salir de casa o sin trato con la gente), (*haber*) *cuatro gatos* (muy poca gente).

Las locuciones con el numeral *cinco* empleadas en el periódico no son tan numerosas: *chocar (dar) los cinco* (dar la mano como felicitación o saludo), *choca (vengan) esos cinco* (se usa para manifestar el deseo de felicitar o saludar al interlocutor dándole la mano), (*no tener*) *ni cinco, sin cinco, ni cinco partidos por la mitad* (no tener nada de dinero), (*de*) *cinco estrellas* (de máxima categoría, referido a hotel, y a otras cosas).

Con el número *seis* casi no hay locuciones estables que se utilicen en el lenguaje periodístico menos una que es *ahorcar el seis doble*, se refiere al juego de dominó, a la situación cuando alguno de los jugadores tire el último de los seis y le queda solo por tirar el seis doble. En este caso se dice que ha *ahorcado* o *matado* el seis doble. El jugador que lo tenga no podrá ya ganar la ronda. En el sentido figurado esta expresión se usa en el contexto político cuando, por ejemplo, un rival gana o deja atrás al otro o bloquea su actividad de algún modo.

En el lenguaje de la prensa no hay muchas expresiones con el numeral *siete*, *son (poner, guardar, mantener) bajo siete llaves* (muy guardado o custodiado), *tener siete vidas como los gatos (o como un gato)* (salir siempre con bien de los peligros más graves), *de siete suelas* (antiguamente *de tres, cuatro*) (equivale a «fuerte, sólido» ya que alude a la fortaleza que debería de tener un calzado hecho con una base de siete suelas, ahora se usa con intención despectiva).

En la lengua española también hay algunas locuciones con el numeral *ocho*: *dar (ser) lo mismo*

ocho que ochenta (dar lo mismo una cosa que otra), (*ser*) *más chulo que un ocho* (sumamente chulo (jactancioso o desafiante)), *que+nombre+ni qué ocho cuartos* (manifiesta rechazo vehemente hacia lo expresado en el nombre, que generalmente se acaba de mencionar).

Los números después de *diez* se utilizan con mucho menos frecuencia en el lenguaje de la prensa: *meterse en camisa de once varas* (inmiscuirse en un asunto que no le incumbe a uno), *dar las doce* (significa que el reloj marca las doce lo que equivale al mediodía o a la medianoche), *mantenerse (seguir u otros equivalentes) en sus trece* (en la misma actitud u opinión ya manifestada), *quince días* (dos semanas), *veinticuatro horas* (el periodo de 24 horas lo que equivale al día o la jornada), *venderle a uno por treinta monedas de plata* (traicionar a alguien, vender por alguna suma).

Los números altos tales como *cien(to)*, *ciento ochenta*, *trescientos sesenta*, *mil*, *cien mil* también se emplean bastante frecuentemente en los medios de comunicación: *andar (estar) con cien ojos* (andar o estar con atención o cuidado), *ciento por ciento*, *cien por cien*, *cien por ciento* (expresan la totalidad o integridad de algo), *el / los ciento y la madre* (la gran cantidad de personas o animales), *a cientos* (en gran número), *un (el) giro de 180 grados* (dar un giro drástico a la vida; partiendo de la dirección inicial, 0 grados), *un (el) giro de 360 grados* (un giro más radical por aumentar la cifra de los grados. En realidad, 360 grados es igual que un giro de 0 grado, es decir que no hay ningún cambio), *hacer(se) mil pedazos*, *romper(se) (saltar, estallar) en (mil) pedazos* (destrozar(se) totalmente en sentido físico o moral), *de mil maravillas* (maravilloso, excelente, muy bueno), *mil gracias* (expresa agradecimiento). Las locuciones *de (los) mil demonios* (“terrible”), *como los mil demonios* (“mucho”) también se emplean muy a menudo en el lenguaje periodístico para dar más expresión a los hechos políticos, económicos, sociales, culturales. El numeral *millón* no se emplea mucho en el lenguaje periodístico, pero es posible encontrarlo, por ejemplo, en la expresión *la pregunta del millón (de dólares)* que es la pregunta más difícil de contestar. He aquí el ejemplo de una locución con el numeral cardinal del primer grupo: El vicepresidente venezolano, Ramón Carrizales, *siguió en sus trece*, que era presionar a sus vecinos colombianos e ignorar sus peticiones [8].

El segundo grupo lo integran las locuciones cuyo numeral puede variar y el cambio del cuantificador no afecta al significado semántico de una locución. La formación de estas variantes léxicas tiene lugar

en caso de que los números tengan valor simbólico o hiperbólico. A este grupo se refieren las locuciones siguientes: *dejar (quedarse) con un palmo / dos / tres palmos de narices* (quedarse o dejar a alguien, en ridículo o frustrado en lo que esperaba lograr), *de dos / tres pares de narices* (extraordinario o sumamente grande), *buscar(le) tres / cinco pies al gato* (meterse en complicaciones inútiles o peligrosas), (*comer*) *a dos / tres / cuatro carrillos* (disfrutar simultáneamente de dos o más empleos lucrativos), *a dos / tres bandas* (interviniendo dos (tres, etc.) partes o elementos en algo), *importar (valer) un pepino / tres pepinos*, *importar un pito / tres pitos* (no importar(le a uno) en absoluto), *dar (pegar) un grito / cuatro gritos* (hablar en tono enérgico, frecuentemente para reprender o protestar), *dar (pegar) un tiro / dos / cuatro tiros* (matarle a alguien disparando contra él), *soltar (decir) una fresca / dos / tres / cuatro frescas (a alguien)* (decir(le a alguien) una expresión descarada e insolente (o varias)), *un gato de (las) siete / nueve colas* (un látigo con numerosas correas o cuerdas), *dar ciento / quince y raya a alguien o algo* (superar(lo) en mucho en alguna actividad), *estar al cien por cien / al mil por mil* (en un estado o una forma física o moral perfecta), *ir a cien / mil por hora* (ir a una velocidad muy alta).

En la lengua española hay muchas expresiones que transmiten la idea de una cantidad pequeña de algo: *echar una gota*, *caer dos / cuatro gotas* (una mínima cantidad (de un líquido), de algo, nada), y las locuciones que contienen la unidad léxica *vez* y expresan la repetición reiterada de la acción enunciada por el verbo y en las cuales también se puede ver algunas variantes de los numerales cardinales, por ejemplo: *una y otra vez*, *dos / cien / veinte / cincuenta / mil / cien mil / una y mil veces* (más raro *una y cien veces o mil y una veces*), *un millón de veces* que significan “muchas veces”.

El dinero tiene mucha importancia en la vida humana y eso es lo que siempre falta, por eso en la lengua también hay muchas locuciones que transmiten la idea de la escasez o falta del dinero. Las unidades léxicas *un duro / dos / cuatro duros*, *un real / dos reales* significan una cantidad mínima o insignificante de dinero y se emplea normalmente en construcciones negativas de intención ponderativa como *no tener un duro*, *sin un duro*; *no tener (no valer) un real / dos reales*, *sin un real* y otras más. El mismo significado lo tienen las locuciones estables antes mencionadas: *estar (quedarse, dejar) a dos velas*; *ni cinco, ni cinco partidos por la mitad*, *no tener ni cinco, sin cinco*. Las unidades léxicas mencionadas también se emplean en las construcciones que tienen la acepción positiva de hacer algo pagando poco o nada.

Las expresiones que designan alguna distancia también son frecuentes en el lenguaje periodístico, por ejemplo, *(a) un paso / dos pasos (de), (a) un palmo / dos palmos (de)* ((a) una distancia muy corta o (a) muy corta distancia en el tiempo); *en dos / tres / cuatro zancadas* (en un breve espacio de caminar a pie).

En el español existen otras locuciones que expresan algún periodo de tiempo: *un año / cien / mil años* (se usan para demostrar tiempo indeterminado o dilatado), *un minuto / dos / cinco minutos* (denotan una porción muy breve de tiempo), *quedar un telediario / dos / tres telediarios* (quedar muy poco tiempo para algo). Aducimos el ejemplo de una locución con el numeral cardinal del segundo grupo: Trípoli, 12 dic (EFE).- Seis años después del derrocamiento de Muamar al Gadafi, la violencia y la división política se han agudizado en Libia, país que vive a dos pasos de la paz y a solo uno de la guerra, pese al esfuerzo de la ONU [14].

En el español predominan los números bajos de la escala numérica entre el *ceros* y el *cinco*. Eso se debe a las causas pragmáticas y extralingüísticas: las cifras bajas se usan con más frecuencia en la vida social, corresponden a las partes del cuerpo humano, muchos animales u objetos (dos piernas, dos brazos, dos ojos, cuatro patas, etc.) y representan símbolos culturales. El numeral *uno* es el más frecuente en las locuciones españolas, después siguen el *dos* y el *cuatro*. Hay pocas locuciones con el *seis*, el *ocho* o *nueve*, (los cardinales *siete* y *ocho* contienen valores culturales al referirse a hechos históricos, folclóricos, etc. [12]) y con los cardinales entre *diez* y *veinte* solo hay locuciones con el *once*, *doce*, *trece*, *quince* y *veinte*. No se forman locuciones con el *catorce* ni con el *diez* (dieciséis, diecisiete...). Después del *veinte* y hasta el *ciento* aparecen locuciones esporádicas con el *veinticuatro* o *veinticinco* o el *cuarenta*. Pero no todas estas locuciones figuran en el lenguaje periodístico.

El valor cultural simbólico se revela en las locuciones en las que el cardinal significa “poco” o “mucho”. El valor “poco” está representado por los números entre el *uno* y el *cuatro*. En este caso el numeral se combina con tales sustantivos como *gotas*, *gatos*, *pasos*, *duro*, etc. y se emplea en las expresiones que designan *distancia*, *dinero*, *tiempo*, *cantidad* de algo. El valor “mucho” se asocia con los números altos en la escala numérica y se refleja en las locuciones con los cardinales *cien(to)*, *mil*, *cien mil*, *millón*.

Dadas las observaciones sobre las locuciones variables e invariables que se emplean en el lenguaje de la prensa en español, se puede llegar a las conclusiones siguientes. Según el criterio gramatical en que

se basa la clasificación de las unidades fraseológicas propuesta por J. Caseres [6] en el lenguaje periodístico predominan:

1. Las locuciones verbales, tales como *jugársele lo todo a una carta*, *parecerse como dos gotas de agua*, *decir cuatro verdades*, *tener siete vidas como los gatos*, *meterse en camisa de once varas*, *romperse en mil pedazos*, *buscar tres / cinco pies al gato*, *importar un pepino / tres pepinos*, *decir una fresca / dos / tres frescas* y otras más.

2. Es numeroso también el grupo de locuciones adverbiales: *al cero*, *con un ojo cerrado y otro abierto*, *entre dos aguas*, *donde Cristo dio las tres voces*, *a cuatro patas*, *bajo siete llaves*, *de dos / tres pares de narices*, *a dos / tres bandas*, *en dos / tres / cuatro zancadas* y algunas más.

3. El español cuenta con un gran número de locuciones nominales: *un cero a la izquierda*, *número uno*, *arma de dos filos*, *cuatro ojos*, *el seis doble*, *quince días*, *un giro de 180 grados*, *la pregunta del millón*, *dos gotas*, *un duro*, *cien años*, etc.

4. El grupo de locuciones adjetivas lo forman las locuciones *más solo que la una*, *de dos caras*, *de cinco estrellas*, *de siete suelas*, *más chulo que un ocho*, *de mil demonios*, *de mil maravillas*, no son muchas.

5. Un párrafo aparte lo agrupan las llamadas fórmulas oracionales que, a diferencia de las locuciones, funcionan como oraciones por sí mismas: *váyase lo uno por lo otro*, *no hay dos sin tres*, *tres son multitud*, *choca (vengan) esos cinco*, *que+nombre+ni qué ocho cuartos*.

6. Y hay unos casos casi exclusivos son los de una locución prepositiva: *a un paso de / a dos pasos de* y la interjectiva: *mil gracias*.

En las locuciones analizadas la fijeza de sus componentes a menudo no es absoluta: en algunas locuciones varía el verbo (*pregonar / proclamar / decir / gritar a los cuatro vientos*, *poner / guardar / mantener bajo siete llaves*), en otras, el sustantivo (*a dos bandas / a dos barajas*, *a un paso de / a un palmo de*) o el numeral cardinal (*con un palmo / dos / tres palmos de narices*, *dar un grito / cuatro gritos*).

Como vemos, en el español periodístico se observa la diversidad de locuciones con numerales cardinales desde el punto de vista gramatical.

Según la clasificación semántica de los fraseologismos de V.S. Vinogradov [1] entre las locuciones con numerales cardinales se distinguen:

1. Unidades idiomáticas que tienen la máxima unidad semántica, han perdido por completo su forma interior, su significado común no depende del significado de sus componentes léxicos: *dar una de cal y otra de arena*, *estar a dos velas*, *no tener dos*

dedos de frente, ni cinco partidos por la mitad, mantenerse en sus trece.

2. Unidades fraseológicas que se caracterizan por una unidad semántica menor de sus componentes léxicos. Conservan en parte su forma interior y su significado común está determinado por el significado de sus componentes léxicos. Este grupo es bastante numeroso: *jugárselo todo a una carta, dormir con un ojo cerrado y otro abierto, poner una vela a Dios y otra al Diablo, nadar entre dos aguas, matar dos pájaros de un tiro, estar entre dos fuegos, meterse en camisa de once varas, dejar con dos / tres palmos de narices, andar con cien ojos, buscar tres / cinco pies al gato, arma / espada de dos filos, de dos caras, donde Cristo dio las tres voces, a cuatro patas, por los cuatro costados, cuatro ojos, entre cuatro paredes, de siete suelas y otras.*

3. Grupos analíticofraseológicos que, a diferencia de otros dos grupos, no se perciben como algo íntegro, conservan su forma interior, por eso este drupo de locuciones es el más numeroso. Como regla, se forman de dos componentes léxicos, uno de los cuales conserva su significado directo y el otro tiene el significado figurado: *reducir a cero, (cortar) al cero, partir de cero, ser como dos gotas de agua, decir dos y dos son cuatro, decir cuatro verdades, pregonar a los cuatro vientos, no tener ni cinco, mantener bajo siete llaves, tener siete vidas como los gatos, romperse en mil pedazos, de mil maravillas, la pregunta del millón, soltar una fresca / dos frescas, ir a cien/mil por hora, caer dos / cuatro gotas, dos / cien / mil veces, (a) un paso / dos pasos (de), en dos / tres zancadas, un año / cien / mil años, un minuto / dos / cinco minutos y muchas más.*

Esta clasificación es condicional o aproximada puesto que a menudo cuesta mucho trabajo determinar a qué grupo pertenece una u otra locución.

En los medios de comunicación se utilizan muchas locuciones con numerales en las cuales se emplean tales componentes como los nombres de:

1) personas o seres (a menudo de la esfera religiosa) y todo lo que se refiere a ellos: *poner una vela a Dios y otra al Diablo, como a Cristo con dos pistolas, donde Cristo dio las tres voces, tres son multitud, ciento y la madre, de mil demonios, como los mil demonios, un cero a la izquierda, más solo que la una, más chulo que un ocho, a dos bandas;*

2) animales: *cuatro gatos, buscar tres pies al gato, tener siete vidas como un gato, un gato de colas, matar dos pájaros de un tiro, los dos patitos;*

3) partes del cuerpo humano o del animal: *con un ojo cerrado y otro abierto, estar con cien ojos, cuatro ojos, de dos caras, dejar con un palmo de narices,*

de dos pares de narices, no tener dos dedos de frente, irse con una mano adelante y otra atrás, por los cuatro costados, a cuatro patas;

4) los fenómenos de la naturaleza (líquido, fuego, viento, planta): *ser como dos gotas de agua, echar una gota, caer cuatro gotas, nadar entre dos aguas, estar entre dos fuegos, gritar a los cuatro vientos, importar tres pepinos;*

5) objetos materiales: *jugárselo todo a una carta, jugar con dos barajas, dar una de cal y otra de arena, poner una vela a Dios y otra al Diablo, estar a dos velas, como a Cristo con dos pistolas, arma / espada de dos filos, entre cuatro paredes, ahorcar el seis doble, bajo siete llaves, de siete suelas, meterse en camisa de once varas, vender a uno por treinta monedas de plata, saltar en mil pedazos, a dos carrillos, importar tres pitos, un duro / cuatro duros; un real / dos reales;*

6) objetos no materiales: *punto cero, tolerancia cero, número uno, en dos patadas, ni a tres tirones, donde Cristo dio las tres voces, decir cuatro verdades, quince días, veinticuatro horas, un giro de 360 grados, de mil maravillas, mil gracias, la pregunta del millón, decir dos frescas, dos / cien veces, un paso de, a dos palmos de, en dos zancadas, cien / mil años, un minuto / cinco minutos, un telediario / tres telediarios), cinco estrellas;*

7) numerales cardinales: *poner a cero, cortar al cero, partir de cero, desde cero, váyase lo uno por lo otro, entre uno y otro, más solo que la una, decir dos y dos son cuatro, dos y tres son cinco, no hay dos sin tres, chocar los cinco, dar lo mismo ocho que ochenta, que+nombre+ni qué ocho cuartos, dar las doce, seguir en sus trece, cien por ciento, a cientos, dar ciento y raya, estar al mil por mil, ir a cien/mil por hora.*

Como vemos, en las locuciones analizadas se usan ampliamente los nombres de las “cosas” que forman parte de la vida humana, por eso se reflejan en los medios fraseológicos del español.

Al analizar los contextos típicos para la esfera periodística, en los que se usan las locuciones con numerales cardinales, se puede llegar a la conclusión de que la mayoría de estas locuciones se emplea en el discurso político que se caracteriza como el más influyente en la opinión pública y el más difundido en los medios de comunicación y sirve para hacer propaganda de diferentes ideas, alentar a los ciudadanos a que emprendan algunas acciones políticas, argumentar decisiones políticas y sociales en la situación de la pluralidad de opiniones en la sociedad. En la política siempre se lleva alguna lucha o existe competencia entre distintas fuerzas políticas de un país, por eso para el discurso político son más propias las locuciones siguientes: *dar una de cal y otra*

de arena, jugárselo todo a una carta, poner una vela a Dios y otra al Diablo, jugar a dos bandas, jugar a dos barajas, estar entre dos aguas, estar entre dos fuegos, llegar con una mano adelante y otra atrás, arma de dos filos, decir dos y dos son cuatro, decir cuatro verdades, ahorcar el seis doble, meterse en camisa de once varas, venderle a uno por treinta monedas de plata, un giro de 180 / 360 grados, dejar con tres palmos de narices, buscar tres pies al gato, matar dos pájaros de un tiro, comer a dos carrillos, quedar un telediario, de dos caras y otras más: Pedro Sánchez volvió ayer a dar una de cal y una de arena. Si por un lado volvió a ofrecer el apoyo del PSOE a Mariano Rajoy en la lucha contra el desafío separatista, por otro emborronó la unidad de acción volviendo a sembrar dudas sobre el concepto de nación española [5].

En la esfera en la que a la sociedad le preocupan los problemas y procesos sociales se puede encontrar tales expresiones como: *tolerancia cero, más solo que la una, estar a dos velas, ser como dos gotas de agua, donde Cristo dio las tres voces, tres son multitud, proclamar a los cuatro vientos, cuatro ojos, por los cuatro costados, entre cuatro paredes, cuatro gatos, (de) cinco estrellas, de siete suelas, mil gracias, pegar un grito, decir tres frescas, caer cuatro gotas, a dos bandas, no tener un duro, dar un grito, importar un pepino / un pito y unas más: “Mi madre tiene muchísimas alucinaciones, habla con la televisión...”. Los puntos suspensivos de García evidencian la dificultad de vivir el Alzheimer entre cuatro paredes, pero, en por lo menos un aspecto, él se considera “privilegiado”: mientras que el 12% de los cuidadores se ve obligado a dejar el trabajo, él ha podido seguir ejerciendo de entrenador profesional [9].*

Otro discurso relacionado con los temas y problemas económicos, por ser una esfera muy importante para la sociedad también, en la que los ciudadanos tratan de estar pendientes de los procesos y fenómenos de la economía nacional e internacional, abarca tales medios fraseológicos, como: *bajar a cero, quince días, veinticuatro horas, ciento por ciento, pregunta del millón, de dos pares de narices: La gran duda y temor que queda, entre otros, es qué pasará en 2019 con la demanda de dólares por parte de empresas e individuos con excedentes. Esa es la pregunta del millón. Y tal vez la pregunta que defina la elección [13].*

Entre las locuciones con numerales cardinales que se encuentran en la temática deportiva se destacan *partir de cero, desde cero, número uno, (jugar) a dos bandas, por los cuatro costados, tener siete vidas como los gatos, a cientos, estar al cien por cien, ir a cien/mil por hora: Total, que en estos Juegos, el baloncesto se juega a dos bandas. La masculina parte a*

la búsqueda de poner broche adecuado a la carrera de una generación que hace ya años que entró en los libros de historia. La femenina, peleará hasta la extenuación por completar un fantástico palmarés todavía huérfano de la gloria olímpica. Que la fuerza y el acierto les acompañe a todas y todos [10].

Para los temas religiosos son características tales expresiones, como *poner una vela a Dios y otra al Diablo, mantener bajo siete llaves, venderle a uno por treinta monedas de plata, como a Cristo con dos pistolas, donde Cristo dio las tres voces: Aún no se entiende mucho la persistencia del Opus Dei en mantener bajo siete llaves tanto la nómina de sus miembros como su exclusiva “Constitución” y su Carta Orgánica, proclamando que dar a conocer la pertenencia a la agrupación es algo estrictamente personal, lo que atrae sobre ella las acusaciones de “secretismo” de sus críticos, mientras sus fieles perpetúan las dudas al no darse a conocer [17].*

Si se trata de los temas jurídicos y de criminalidad, en el periódico se puede ver las locuciones *tener siete vidas como un gato, romperse en mil pedazos, pegar cuatro tiros, tolerancia cero: “Habría que reformar la Constitución para permitir que España pueda romperse en mil pedazos”. El veterano abogado y político navarro ha sido elegido por el PP como jurista para la ponencia de autogobierno vasco. Del Burgo considera que el acuerdo de bases entre PNV y EH Bildu es inconstitucional y no respeta la foralidad vasca y navarra [7].*

Las locuciones *al cero, decir dos y dos son cuatro, dos y tres son cinco, mil gracias, soltar dos frescas* se emplean con frecuencia en el estilo puro periodístico e histórico: Cerca de 20.000 mujeres consideradas colaboracionistas con los alemanes fueron rapadas en Francia tras la liberación. El corte *al cero* del pelo de las mujeres también se produjo en muchos pueblos y ciudades españolas después de la Guerra Civil, aunque la documentación y las investigaciones sobre aquellos escarnios son escasas [11].

En el lenguaje relacionado con las esferas de cultura, arte, cine se usan las locuciones *ni a tres tirones, veinticuatro horas, a cientos, de mil maravillas, a dos bandas, dar un grito, pegar cuatro gritos, ciento y la madre, no hay dos sin tres: «Ya no quedan esas mujeres de antaño que se subían con el vestidazo divino a cantar como Rocío Jurado o Rocío Dúrcal. Ya no hay de eso. Jenni era como de las últimas que quedaban y a mí ese tipo de mujer me encanta, es lo que me gusta: subirme al escenario, ponerme el vestidazo, pegar cuatro gritos y bajarme», explicó Jiménez [15].*

Las expresiones siguientes se emplean en todos los ámbitos característicos para el lenguaje perio-

dístico o sea política, economía, sociedad, deporte, ciencia, internet, cultura, periodismo, historia, religión, turismo: *ciento por ciento, mil por mil, una gota, dos / cien veces, un duro / dos duros; un real / dos reales, un año / cien años, un minuto / cinco minutos, (a) un paso (de), (a) dos palmos (de), en dos / tres / zancadas*: A todo esto hay que sumarle la versión más barata: la gratis. El couch surfing se extiende y es una manera de conocer en profundidad un país y a su gente quedándose en casas sin pagar un duro [19].

Al estudiar los campos del empleo de las locuciones analizadas se puede deducir que en general todas las locuciones investigadas se emplean en casi todas las esferas mencionadas del lenguaje periodístico, pero sin embargo, existe una tendencia que consiste en que cuánto más complicada sea la estructura sintáctica y semántica de estas locuciones y cuánto más

componentes contenga, más concreta y exacta será la esfera de su aplicación y empleo. Las locuciones investigadas que tienen solo dos o tres componentes en su estructura, son capaces de utilizarse en más campos semánticos por haberse borrado su forma interior y singularidad y haber adquirido universalidad.

Las locuciones con numerales cardinales forman parte del caudal fraseológico de la lengua española en general y del lenguaje de la prensa en particular. Las esferas de la actividad humana y la realidad de la vida social se reflejan en los medios de comunicación y su lenguaje cumple las tareas antes mencionadas. Las locuciones estables con numerales cardinales son medios lingüísticos expresivos que se emplean ampliamente en el lenguaje periodístico y sirven para alcanzar los objetivos derivados de las funciones de los medios de comunicación.

Literatura citada

1. Vinogradov V.S. Leksicologija ispanskogo iazyka: Uchebnik [Lexicología del español: manual]. M: Vyssh. shk., 2003. 244 c.
2. Pikul' S.Yu. Tipologija ispanskikh frazeologismov, sodержaschikh chislitel'noe [Tipología de los fraseologismos con el numeral] / Pikul' S.Yu. // Vestnik voronezhskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya: Lingvistika y mezhkulturaia kommunikatsiia. 2010. №2. C. 119-122.
3. Romanova G.S., Iovenko V.A., Larionova M.V. Ispanskiy dlia zhurnalistov. Uroven' – bakalavriat [Español para periodistas. Nivel – licenciatura] M.: MGIMO-Universitet, 2009. 340 c.
4. Sudar' G.S. Chto stoit za chislom? [¿Qué comprende el número?]/ Sudar' G.S.// Aktual'nye problemy sovremennoy iberoromanistiki (lingvistika, literaturovedenie, lingvokulturologiia, sotsiolingvistika i psikholingvistika) / Pod red. M.M. Rayevskaya. T.3. Gnosis Moskva, 2006. C. 62-68.
5. ABC [recurso electrónico] – accesible en: https://www.abc.es/opinion/abci-psoe-y-otra-arena-201709050500_noticia.html (fecha de acceso 12.01.2019)
6. Casares J. Introducción a la lexicografía moderna / J. Casares. – Madrid: Consejo Superior de Investigaciones científicas, Patronato Menéndez y Pelayo, Instituto Miguel de Cervantes y Revista de filología española, 1950. 354 p.
7. Deia [recurso electrónico] – accesible en: <https://www.deia.eus/2018/09/17/politica/euskadi/habria-que-reformar-la-constitucion-para-permitir-que-espana-pueda-romperse-en-mil-pedazos> (fecha de acceso 27.04.2019)
8. El Mundo [recurso electrónico] – accesible en: <https://www.elmundo.es/elmundo/2009/09/16/internacional/1253072180.html> (fecha de acceso 25.04.2019)
9. El País [recurso electrónico] – accesible en: https://elpais.com/politica/2016/09/20/actualidad/1474373415_482884.html (fecha de acceso 12.01.2019)
10. El País [recurso electrónico] – accesible en: https://elpais.com/deportes/2016/08/06/actualidad/1470505452_007586.html (fecha de acceso 25.04.2019)
11. El País [recurso electrónico] – accesible en: https://elpais.com/cultura/2018/01/25/actualidad/1516902112_148962.html (fecha de acceso 23.04.2019)
12. García-Page Sánchez M. Cuatro gatos. Sobre el valor simbólico del numeral en la fraseología. [recurso electrónico] – accesible en: <http://webcache.googleusercontent.com/search?q=cache:IUIFMrSP2sUJ:www.phrasis.it/rivista/index.php/rp/article/download/14/10/+&cd=3&hl=ru&ct=clnk&gl=ru> (fecha de acceso 07.05.2019)
13. Infobae [recurso electrónico] – accesible en: <https://www.infobae.com/economia/2018/12/22/la-suba-del-riesgo-pais-y-la-pregunta-del-millon-como-seguira-en-2019/> (fecha de acceso 28.04.2019)
14. LAVANGUARDIA [recurso electrónico] – accesible en: <https://www.lavanguardia.com/internacional/20171212/433588537100/libia-a-dos-pasos-de-la-paz-y-uno-de-la-guerra-pese-al-esfuerzo-de-la-onu.html> (fecha de acceso 18.04.2019)
15. LA VANGUARDIA [recurso electrónico] – accesible en: <https://www.lavanguardia.com/vida/20171201/433334510597/natalia-jimenez-me-he-convertido-en-una-folclorica-con-la-edad.html> (fecha de acceso 23.04.2019)
16. Mapelli G. El lenguaje de la prensa. [recurso electrónico] – accesible en: http://www00.unibg.it/dati/corsi/3021/23533-LINGUAJE%20PERIOD%CDSTICO_07-08_dispena%201.pdf (fecha de acceso 12.09.2018)
17. Periódico Tribuna de Periodistas [recurso electrónico] – accesible en: <https://periodicotribuna.com.ar/2184-un-misterio-guardado-bajo-siete-llaves.html> (fecha de acceso 27.04.2019)
18. Seco M., Andrés O., Ramos G. Diccionario fraseológico documentado del español actual. 3-a edición – Madrid: Santillana Ediciones Generales, S.L., 2005. – 1084 p.

19. Tierra sin límites [recurso electrónico] – accesible en: <https://tierrasinlimites.com/2011/10/16/viajar-por-dos-duros/> (fecha de acceso 18.04.2019)

Sobre la autora:

Mijeeva Natalia – doctora en ciencias filológicas, docente del departamento de español de la universidad MGIMO (Moscú, Rusia). La esfera de los intereses científicos: semántica, fraseología, emotiología del español.
E-mail: natik29@list.ru.

SET EXPRESSIONS WITH CARDINAL NUMERALS IN THE LANGUAGE OF NEWS MEDIA

N. Mikheeva

Moscow State Institute of International Relations (University),
76, Prospect Vernadskogo, Moscow, 119454, Russia.

Abstract: *The article is focused on set expressions with cardinal numerals in Spanish newspaper language. These fixed expressions are part of linguistic expressive means, which realize one of mass media functions. The purpose of the article is to analyze set expressions with cardinal numerals, classify them according to some criteria and determine newspaper spheres in which they are most frequently used. Fixed expressions with cardinal numerals are more numerous in number than those with ordinal ones, or multiple, partible or fractional numbers, and include expressions with numbers from zero to eight and numbers with a hundred, a thousand, and a million.*

For the purposes of the research fixed expressions with cardinal numerals are divided into two groups: the invariable expressions with a fixed cardinal numeral, and the variable expressions with a changeable cardinal numeral. In the article there are provided classifications of set expressions with cardinal numerals based on grammatical and semantic criteria, and their components. There is analyzed the use of fixed expressions in the language of newspapers. Set expressions with cardinal numerals form part of the phraseological thesaurus of the Spanish language and the language of news media in particular.

Key Words: *set expressions with cardinal numerals, invariable / variable expressions, number, newspaper language, mass media, cultural value, phraseological units, political discourse.*

References

1. Vinogradov V.S. Leksicologiya ispanskogo iazyka: Uchebnik [Lexicology of Spain language: textbook]. M.: Vyssh. shk., 2003. 244 c.
2. Pikul' S.Yu. Tipologiya ispanskikh frazeologismov, sodrzhashchikh chislitel'noe [Typology of the Spanish phraseological units with numerals] / Pikul' S.Yu. // Vestnik voronezhskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya: Lingvistika y mezhkulturaia kommunikatsiia. 2010. №2. C. 119-122.
3. Romanova G.S., Iovenko V.A., Larionova M.V. Ispanskiy dlia zhurnalistov. Uroven' – bakalavriat [Spanish for journalists. Level – undergraduate education]. M.: MGIMO-Universitet, 2009. 340 c.
4. Sudar' G.S. Chto stoit za chislom? [What stands behind a numeral?]/ Sudar' G.S.// Aktual'nye problemy sovremennoy iberoromanistiki (lingvistika, literaturovedenie, lingvokulturologiya, sotsiolingvistika i psikholingvistika) / Pod red. M.M. Rayevskaya. T. 3. Gnosis Moskva, 2006. C. 62-68.
5. ABC [electronic resource] – Available at: https://www.abc.es/opinion/abci-psoe-y-otra-arena-201709050500_noticia.html (Accessed 12.01.2019)
6. Casares J. Introducción a la lexicografía moderna / J. Casares. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones científicas, Patronato Menéndez y Pelayo, Instituto Miguel de Cervantes y Revista de filología española, 1950. 354 p.
7. Deia [electronic resource] – Available at: <https://www.deia.eus/2018/09/17/politica/euskadi/habria-que-reformar-la-constitucion-para-permitir-que-espana-pueda-romperse-en-mil-pedazos> (Accessed 27.04.2019)
8. El Mundo [electronic resource] – Available at: <https://www.elmundo.es/elmundo/2009/09/16/internacional/1253072180.html> (Accessed 25.04.2019)

9. El País [electronic resource] – Available at: https://elpais.com/politica/2016/09/20/actualidad/1474373415_482884.html (Accessed 12.01.2019)
10. El País [electronic resource] – Available at: https://elpais.com/deportes/2016/08/06/actualidad/1470505452_007586.html (Accessed 25.04.2019)
11. El País [electronic resource] – Available at: https://elpais.com/cultura/2018/01/25/actualidad/1516902112_148962.html (Accessed 23.04.2019)
12. García-Page Sánchez M. Cuatro gatos. Sobre el valor simbólico del numeral en la fraseología. [electronic resource] – Available at: <http://webcache.googleusercontent.com/search?q=cache:UUFMrSP2sUJ:www.phrasis.it/rivista/index.php/rp/article/download/14/10/+&cd=3&hl=ru&ct=clnk&gl=ru> (Accessed 07.05.2019)
13. Infobae [electronic resource] – Available at: <https://www.infobae.com/economia/2018/12/22/la-suba-del-riesgo-pais-y-la-pregunta-del-millon-como-seguira-en-2019/> (Accessed 28.04.2019)
14. LA VANGUARDIA [electronic resource] – Available at: <https://www.lavanguardia.com/internacional/20171212/433588537100/libia-a-dos-pasos-de-la-paz-y-uno-de-la-guerra-pese-al-esfuerzo-de-la-onu.html> (Accessed 18.04.2019)
15. LA VANGUARDIA [electronic resource] – Available at: <https://www.lavanguardia.com/vida/20171201/433334510597/natalia-jimenez-me-he-convertido-en-una-folclorica-con-la-edad.html> (Accessed 23.04.2019)
16. Mapelli G. El lenguaje de la prensa. [electronic resource] – Available at: http://www00.unibg.it/dati/corsi/3021/23533-LENGUAJE%20PERIODO%CDSTICO_07-08_dispena%201.pdf (Accessed 12.09.2018)
17. Periódico Tribuna de Periodistas [electronic resource] – Available at: <https://periodicotribuna.com.ar/2184-un-misterio-guardado-bajo-siete-llaves.html> (Accessed 27.04.2019)
18. Seco M., Andrés O., Ramos G. Diccionario fraseológico documentado del español actual. 3-a edición – Madrid: Santillana Ediciones Generales, S.L., 2005. – 1084 p.
19. Tierra sin límites [electronic resource] – Available at: <https://tierrasinlimites.com/2011/10/16/viajar-por-dos-duros/> (Accessed 18.04.2019)

About the author:

Mikheeva Natalia – Ph.D. (Philology), Associate professor of Spanish department of MGIMO-University. Spheres of research interest: semantics, phraseology, emotiology of the Spanish language. E-mail: natik29@list.ru.

УСТОЙЧИВЫЕ СЛОВСОЧЕТАНИЯ С КОЛИЧЕСТВЕННЫМИ ЧИСЛИТЕЛЬНЫМИ В ЯЗЫКЕ ПРЕССЫ

Н.А. Михеева

Московский государственный институт международных отношений (университет) МИД России,
119454 Россия, Москва, пр. Вернадского, 76

Аннотация. В испанском языке функционирует ряд устойчивых словосочетаний, содержащих количественные числительные, которые часто употребляются в языке прессы. Эти словосочетания являются частью экспрессивных языковых средств и служат для достижения целей, обусловленных функциями средств массовой информации. Целью настоящей статьи является проведение анализа устойчивых словосочетаний, имеющих в своём составе количественные числительные, их классификация на основе различных критериев, определение сфер их использования в языке прессы. Словосочетания с количественными числительными являются более многочисленной группой по сравнению со словосочетаниями, содержащими порядковые, делимые или дробные числа, и включают словосочетания с числительными, обозначающими малое количество предметов от нуля до восьми и большое количество: сто, тысяча, миллион.

Для целей настоящей статьи исследуемые словосочетания подразделяются на две группы: неизменяемые словосочетания, в которых количественное числительное остаётся постоянным, и изменяемые словосочетания, в которых количественное числительное может варьироваться и имеет численные варианты.

В статье приводятся классификации устойчивых словосочетаний с количественными числительными на основании грамматических, семантических, компонентных признаков, а также анализируется их употребление в языке прессы. Словосочетания с количественными числи-

тельными являются частью фразеологического фонда испанского языка в целом и языка прессы в частности.

Ключевые слова: словосочетания с количественными числительными, неизменяемые / изменяемые словосочетания, число, язык прессы, средства массовой информации, культурологическая ценность, фразеологические единицы, политический дискурс.

Список литературы

1. Виноградов В.С. Лексикология испанского языка: Учебник / В.С. Виноградов. 2-е изд., испр. и доп. М: Высш. шк., 2003. 244 с.
2. Пикуль С.Ю. Типология испанских фразеологизмов, содержащих числительное / С. Ю. Пикуль // Вестник Воронежского государственного университета. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2010. №2. С. 119-122.
3. Романова Г.С., Иовенко В.А., Ларионова М.В. Испанский язык для журналистов. Уровень — бакалавриат / Романова Г.С., Иовенко В.А., Ларионова М.В. М.: МГИМО-Университет, 2009. 340 с.
4. Сударь Г.С. Что стоит за числом? / Г.С. Сударь // Актуальные проблемы современной иберо-романистики (лингвистика, литературоведение, лингвокультурология, социоллингвистика и психоллингвистика) / Под ред. М. М. Раевская. Т. 3. Москва: Гнозис, 2006. С. 62-68.
5. ABC [электронный ресурс] – Режим доступа: https://www.abc.es/opinion/abci-psoe-y-otra-arena-201709050500_noticia.html (Дата доступа 12.01.2019)
6. Casares J. Introducción a la lexicografía moderna / J. Caseres. – Madrid: Consejo Superior de Investigaciones científicas, Patronato Menéndez y Pelayo, Instituto Miguel de Cervantes y Revista de filología española, 1950. 354 p.
7. Deia [электронный ресурс] – Режим доступа: <https://www.deia.eus/2018/09/17/politica/euskadi/habria-que-reformar-la-constitucion-para-permitir-que-espana-pueda-romperse-en-mil-pedazos> (Дата доступа 27.04.2019)
8. El Mundo [электронный ресурс] – Режим доступа: <https://www.elmundo.es/elmundo/2009/09/16/internacional/1253072180.html> (Дата доступа 25.04.2019)
9. El País [электронный ресурс] – Режим доступа: https://elpais.com/politica/2016/09/20/actualidad/1474373415_482884.html (Дата доступа 12.01.2019)
10. El País [электронный ресурс] – Режим доступа: https://elpais.com/deportes/2016/08/06/actualidad/1470505452_007586.html (Дата доступа 25.04.2019)
11. El País [электронный ресурс] – Режим доступа: https://elpais.com/cultura/2018/01/25/actualidad/1516902112_148962.html (Дата доступа 23.04.2019)
12. García-Page Sánchez M. Cuatro gatos. Sobre el valor simbólico del numeral en la fraseología. [электронный ресурс] – Режим доступа: <http://webcache.googleusercontent.com/search?q=cache:IUIFMrSP2sUJ:www.phrasis.it/rivista/index.php/rp/article/download/14/10/+&cd=3&hl=ru&ct=clnk&gl=ru> (Дата доступа 07.05.2019)
13. Infobae [электронный ресурс] – Режим доступа: <https://www.infobae.com/economia/2018/12/22/la-suba-del-riesgo-pais-y-la-pregunta-del-millon-como-seguira-en-2019/> (Дата доступа 28.04.2019)
14. LA VANGUARDIA [электронный ресурс] – Режим доступа: <https://www.lavanguardia.com/internacional/20171212/433588537100/libia-a-dos-pasos-de-la-paz-y-uno-de-la-guerra-pese-al-esfuerzo-de-la-onu.html> (Дата доступа 18.04.2019)
15. LA VANGUARDIA [электронный ресурс] – Режим доступа: <https://www.lavanguardia.com/vida/20171201/433334510597/natalia-jimenez-me-he-convertido-en-una-folclorica-con-la-edad.html> (Дата доступа 23.04.2019)
16. Mapelli G. El lenguaje de la prensa. [электронный ресурс] – Режим доступа: http://www00.unibg.it/dati/corsi/3021/23533-LENGUAJE%20PERIODICO%CDSTICO_07-08_dispena%201.pdf (Дата доступа 12.09.2018)
17. Periódico Tribuna de Periodistas [электронный ресурс] – Режим доступа: <https://periodicotribuna.com.ar/2184-un-misterio-guardado-bajo-siete-llaves.html> (Дата доступа 27.04.2019)
18. Seco M., Andrés O., Ramos G. Diccionario fraseológico documentado del español actual. 3-a edición – Madrid: Santillana Ediciones Generales, S.L., 2005. – 1084 p.
19. Tierra sin límites [электронный ресурс] – Режим доступа: <https://tierrasinlimites.com/2011/10/16/viajar-por-dos-duros/> (Дата доступа 18.04.2019)

Сведения об авторе:

Михеева Наталья Алексеевна – кандидат филологических наук, доцент кафедры испанского языка. Сфера научных интересов – семантика, фразеология, эмотиология испанского языка. E-mail: natik29@list.ru.

* * *